

Academic year:
(Année universitaire)

Internship agreement between

(Convention de stage FI à l'étranger entre)

- internship discovery of professional environment
stage de découverte du milieu professionnel
- internship initiation in profession
stage d'initiation au métier
- internship with a responsibility mission
stage avec mission en responsabilité

NB: for the sake of simplicity, the persons referred to in this document are designated "he"

1- THE EDUCATIONAL OR TRAINING INSTITUTION

(L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT OU DE FORMATION)

Name (Nom): Université Nice Sophia Antipolis.....

Address (Adresse):

.....

Represented by (agreement-signing party) (Représenté par (signataire de la convention)):

..... Emmanuel TRIC.....

Capacity of the representative (Qualité du représentant):

..... Administrateur provisoire de l'Université de Nice

..... Department/UFR

(Composante/UFR):

.....
e-mail:

Address (if different from that of the institution) (Adresse (si différente de celle de l'établissement))

2- HOST ORGANIZATION

(L'ORGANISME D'ACCUEIL)

Name (Nom):

Address (Adresse):

Represented by (agreement-signing party) (Représenté par (nom du signataire de la convention)):

Capacity of the representative (Qualité du représentant):

Department in which the internship will be conducted (Service dans lequel le stage sera effectué):

.....

e-mail:

Location of internship (if different from that of the organization) (Lieu du stage (si différent de l'adresse de l'organisme)):

3 - THE INTERN (LE STAGIAIRE)

Last name (Nom): First name (Prénom): Sex: F M Date of Birth (Né le): ____/____/____

Address (Adresse):

..... e-mail:

TITLE OF INTERNSHIP OR TRAINING COURSE TAKEN AT THE INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION, AND HOUR VOLUME (ANNUAL OR HALF-YEARLY):

(INTITULE DE LA FORMATION OU DU CURSUS SUIVI DANS L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET VOLUME HORAIRE (ANNUEL OU SEMESTRIEL))

SUBJECT OF INTERNSHIP (SUJET DE STAGE)

Dates: from (Du) to (Au)

Representing a total duration of (Number of Weeks / Months (cross out the inappropriate item))

(Représentant une durée totale de)

(Nombre de Semaines / de Mois (rayer la mention inutile))

corresponding to (Et correspondant à) actual days of attendance at the host organization (Jours de présence effective dans l'organisme d'accueil)

and corresponding to (Et correspondant à) actual hours of attendance at the host organization (Heures de présence effective dans l'organisme d'accueil)

Distribution, in case of discontinuous attendance: Number of hours per week or hours per day (cross out the inappropriate item)

(Répartition si présence discontinue)

(nombre d'heures par semaine ou nombre d'heures par jour (rayer la mention inutile))

Comments (Commentaire):

SUPERVISION OF INTERN BY THE EDUCATIONAL INSTITUTION

(ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT)

First and Last name of academic advisor (Nom et prénom de l'enseignant référent):

.....
Position (or discipline) (Fonction (ou discipline)):

.....
e-mail:

SUPERVISION OF INTERN BY THE HOST ORGANIZATION

(ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L'ORGANISME D'ACCUEIL)

Full name of training supervisor (Nom et prénom du tuteur de stage):

.....
Position (Fonction):

.....
e-mail:

Article 1 - Purpose of the Agreement

This Agreement governs the host organization’s relationship with the educational institution and the intern.

Article 1 – Objet de la convention

La présente convention règle les rapports de l’organisme d’accueil avec l’établissement d’enseignement et le stagiaire.

Article 2 - Objective of Internship

The internship is a temporary period of work in a professional environment, where the student will acquire professional skills and put into practice the knowledge gained from his education in view of earning a diploma or certificate, and facilitating his professional integration. The intern will be given one or more tasks, in conformance with the educational plan established by the educational institution and approved by the host organization.

The educational institution and the host organization will establish the schedule based on the general training program being offered.

ACTIVITIES ASSIGNED:

.....
.....
.....
.....
.....

SKILLS TO BE ACQUIRED OR DEVELOPED:

.....
.....
.....
.....
.....

Article 2 – Objectif du stage

Le stage correspond à une période temporaire de mise en situation en milieu professionnel au cours de laquelle l’étudiant(e) acquiert des compétences professionnelles et met en œuvre les acquis de sa formation en vue de l’obtention d’un diplôme ou d’une certification et de favoriser son insertion professionnelle. Le stagiaire se voit confier une ou des missions conformes au projet pédagogique défini par son établissement d’enseignement et approuvées par l’organisme d’accueil.

Le programme est établi par l’établissement d’enseignement et l’organisme d’accueil en fonction du programme général de la formation dispensée.

ACTIVITES CONFIEES : ...

COMPETENCES A ACQUERIR OU A DEVELOPPER :

Article 3 - Terms of Internship

The weekly duration of the intern’s presence at the host organization will be..... hours, on a full time / part time basis (cross out the inappropriate item)

If the intern’s presence at the host organization is to be required at night, or on Sunday or during a public holiday, specify the specific cases:

.....

.....
.....

Article 3 – Modalités du stage

La durée hebdomadaire de présence du stagiaire dans l’organisme d’accueil sera de heures sur la base d’un temps complet/ temps partiel (rayer la mention inutile),

Si le stagiaire doit être présent dans l’organisme d’accueil la nuit, le dimanche ou un jour férié, préciser les cas particuliers :
.....

Article 4 - Intern hosting and supervision

The intern will be supervised by his academic advisor, as designated in this agreement, as well as by the institution’s internship program office.

The internship supervisor appointed by the host organization in this Agreement shall be responsible for supervising the intern and ensuring optimal conditions for the execution of the internship in accordance with the specified educational requirements.

The intern shall be permitted to return to his educational institution during the internship period in order to take the courses specifically required by the program, or to attend meetings; the institution shall notify the host organization of the corresponding dates.

The host organization may permit the intern to travel. Any difficulties encountered in the execution and progress of the internship, whether observed by the intern or by the internship supervisor, must be brought to the attention of the academic advisor and the educational institution so that the issue can be resolved as quickly as possible.

(See deliberation CA May 12, 2015)

Article 4 – Accueil et encadrement du stagiaire

Le stagiaire est suivi par l’enseignant référent désigné dans la présente convention ainsi que par le service de l’établissement en charge des stages.

Le tuteur de stage désigné par l’organisme d’accueil dans la présente convention est chargé d’assurer le suivi du stagiaire et d’optimiser les conditions de réalisation du stage conformément aux stipulations pédagogiques définies.

Le stagiaire est autorisé à revenir dans son établissement d’enseignement pendant la durée du stage pour y suivre des cours demandés explicitement par le programme, ou pour participer à des réunions ; les dates sont portées à la connaissance de l’organisme d’accueil par l’établissement.

L’organisme d’accueil peut autoriser le stagiaire à se déplacer.

Toute difficulté survenue dans la réalisation et le déroulement du stage, qu’elle soit constatée par le stagiaire ou par le tuteur de stage, doit être portée à la connaissance de l’enseignant-référent et de l’établissement d’enseignement afin d’être résolue au plus vite.

(Voir délibération du CA du 12 mai 2015)

Article 5 - Stipend - Benefits

A stipend may be granted to the intern in accordance with the applicable laws in the host country.

THE AMOUNT OF THE STIPEND is set at €..... per hour/ day / month (cross out any inappropriate items)

OTHER BENEFITS GRANTED:.....
.....
.....
.....

Article 5 – Gratification - Avantages

Une gratification peut être accordée au stagiaire conformément aux règles en vigueur dans le pays d'accueil.

LE MONTANT DE LA GRATIFICATION EST FIXE A :..... €
par heure / jour / mois (rayer les mentions inutiles)

AUTRES AVANTAGES ÉVENTUELLEMENT ACCORDÉS:
.....

Article 6 - Social Welfare Coverage Framework

For the duration of his internship, the intern shall remain covered under his previous former social welfare protection framework.

Internships conducted abroad shall be reported to the Social Security administration prior to the intern's departure.

For internships conducted abroad, the following provisions shall apply, subject to their conformance with the legislation in effect in the host country and the laws governing the host organization.

Article 6 – Régime de protection sociale

Pendant la durée du stage, le stagiaire reste affilié à son régime de Sécurité sociale antérieur.

Les stages effectués à l'étranger sont signalés préalablement au départ du stagiaire à la Sécurité sociale.

Pour les stages à l'étranger, les dispositions suivantes sont applicables sous réserve de conformité avec la législation du pays d'accueil et de celle régissant le type d'organisme d'accueil.

6.1 - Health Insurance for interns working abroad

1) Coverage originating in the French student's coverage framework

- for internships within the European Economic Area (EEA) conducted by nationals of a State of the European Union or of Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland, or of any another State (in the latter case this provision shall not apply for internships in Denmark, Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland), students must apply for a European Health Insurance Card (EHIC).

- for internships conducted in Quebec by students of French nationality, students must request form SE401Q (104 for internships at companies, and 106 for university internships);

In all other cases, students who incur medical expenses may be reimbursed by the mutual insurance company serving as their student Social Security Agency, upon their return and upon presentation of receipts: reimbursement shall then be provided carried out on the basis of French healthcare rates. Significant differences may exist between the costs incurred and

the French - rates serving as the basis for reimbursement. It is strongly advised that students to take out specific additional health insurance coverage valid for the country in question and for the duration of their internships, the course, from the insurance company of their choice (students' mutual insurance, parents' mutual insurance, ad hoc private company, etc.), or, possibly, after checking the extent of the guarantees proposed, from the host organization if it provides health coverage to interns under local law (see item 2 below).

2) Social welfare protection from the host organization

By checking the appropriate box below, the host organization indicates whether it provides health insurance coverage to the intern under local law:

- YES: This coverage is in addition to the maintenance abroad of rights granted under French law
- NO: coverage is thus exclusively provided from the maintenance abroad of the rights granted under the French student coverage framework).

If neither box is checked, item 6.1-1 shall apply.

6.1 – Protection Maladie du/de la stagiaire à l'étranger

1) Protection issue du régime étudiant français

- pour les stages au sein de l'Espace Economique Européen (EEE) effectués par des ressortissants d'un Etat de l'Union Européenne, ou de la Norvège, de l'Islande, du Liechtenstein ou de la Suisse, ou encore de tout autre Etat (dans ce dernier cas, cette disposition n'est pas applicable pour un stage au Danemark, Norvège, Islande, Liechtenstein ou Suisse), l'étudiant doit demander la Carte Européenne d'Assurance Maladie (CEAM).

- pour les stages effectués au Québec par les étudiant(e)s de nationalité française, l'étudiant doit demander le formulaire SE401Q (104 pour les stages en entreprises, 106 pour les stages en université);

- dans tous les autres cas les étudiants qui engagent des frais de santé peuvent être remboursés auprès de la mutuelle qui leur tient lieu de Caisse de Sécurité Sociale étudiante, au retour et sur présentation des justificatifs : le remboursement s'effectue alors sur la base des tarifs de soins français. Des écarts importants peuvent exister entre les frais engagés et les tarifs français base du remboursement. Il est donc fortement conseillé aux étudiants de souscrire une assurance Maladie complémentaire spécifique, valable pour le pays et la durée du stage, auprès de l'organisme d'assurance de son choix (mutuelle étudiante, mutuelle des parents, compagnie privée ad hoc...) ou, éventuellement et après vérification de l'étendue des garanties proposées, auprès de l'organisme d'accueil si celui-ci fournit au stagiaire une couverture Maladie en vertu du droit local (voir 2e ci-dessous).

2) Protection sociale issue de l'organisme d'accueil

En cochant la case appropriée, l'organisme d'accueil indique ci-après s'il fournit une protection Maladie au stagiaire, en vertu du droit local :

- OUI : cette protection s'ajoute au maintien, à l'étranger, des droits issus du droit français
- NON : la protection découle alors exclusivement du maintien, à l'étranger, des droits issus du régime français étudiant).

Si aucune case n'est cochée, le 6.1 – 1 s'applique.

6.2 Workplace Accident Coverage for interns abroad

1) In order to benefit from French legislation providing

coverage for workplace accidents, this internship must:

- have a duration not exceeding six months, including any extensions;
- not give any remuneration likely to open rights to a work injury protection in the host country (compensation or stipend up to 500 € per month is allowed);
- take place exclusively within the organization signing this agreement;
- take place exclusively in the abovementioned foreign host country.

When these conditions are not met, the host organization undertakes to contribute to the intern's welfare protection and make the necessary declarations in case of workplace accidents.

2) The workplace accident statement is the responsibility of the educational institution, which must be informed of such events in writing within 48 hours by the host organization.

3) The coverage concerns accidents occurring:

- within the internship location and during internship working hours,
- on the normal commute to and from the intern's residence in the internship territory and the internship location,
- as part of an assignment provided by the intern's host organization upon formal assignment mandate,
- during the first trip from his domicile to his place of residence during the internship (travel on the internship start date),
- during the final return trip from his residence during the internship to his personal domicile.

4) In the event that one of the conditions set forth in section 6.2-1 / is not satisfied, the host organization commits to cover the intern for the risks of workplace accidents, travel accidents, and occupational disease, and provide all the necessary statements of coverage.

5) In all cases:

- if the student is the victim of a workplace accident during his internship, the host organization must immediately notify the educational institution of the accident;
- if the student performs limited assignments outside of the host organization or outside of the internship country, the host organization must take all necessary steps to provide him with the appropriate insurance.

6.2 Protection Accident du Travail du stagiaire à l'étranger

1) Pour pouvoir bénéficier de la législation française sur la couverture accident de travail, le présent stage doit :

- être d'une durée au plus égale à 6 mois, prolongations incluses ;
- ne donner lieu à aucune rémunération susceptible d'ouvrir

des droits à une protection accident de travail dans le pays d'accueil (une indemnité ou gratification d'au plus 500 € par mois est admise) ;

- se dérouler exclusivement dans l'organisme signataire de la présente convention ;
- se dérouler exclusivement dans le pays d'accueil étranger cité.

Lorsque ces conditions ne sont pas remplies, l'organisme d'accueil s'engage à cotiser pour la protection du stagiaire et à faire les déclarations nécessaires en cas d'accident de travail.

2) La déclaration des accidents de travail incombe à l'établissement d'enseignement qui doit en être informé par l'organisme d'accueil par écrit dans un délai de 48 heures.

3) La couverture concerne les accidents survenus :

- dans l'enceinte du lieu du stage et aux heures du stage,
- sur le trajet aller-retour habituel entre la résidence du stagiaire sur le territoire du stage et le lieu du stage,
- dans le cadre d'une mission confiée par l'organisme d'accueil du stagiaire et obligatoirement par ordre de mission,
- lors du premier trajet pour se rendre depuis son domicile sur le lieu de sa résidence durant le stage (déplacement à la date du début du stage),
- lors du dernier trajet de retour depuis sa résidence durant le stage à son domicile personnel.

4) Pour le cas où l'une seule des conditions prévues au point 6.2-1/ n'est pas remplie, l'organisme d'accueil s'engage à couvrir le/la stagiaire contre le risque d'accident de travail, de trajet et les maladies professionnelles et à en assurer toutes les déclarations nécessaires.

5) Dans tous les cas :

- si l'étudiant est victime d'un accident de travail durant le stage, l'organisme d'accueil doit impérativement signaler immédiatement cet accident à l'établissement d'enseignement;
- si l'étudiant remplit des missions limitées en-dehors de l'organisme d'accueil ou en-dehors du pays du stage, l'organisme d'accueil doit prendre toutes les dispositions nécessaires pour lui fournir les assurances appropriées.

Article 7 - Liability and Insurance

The host organization and the intern declare that they possess civil liability coverage.

The intern agrees to take out a travel assistance insurance contract (repatriation for health reasons, legal assistance, etc.) and an individual accident insurance policy.

When the host organization makes a vehicle available to the intern, it is its responsibility to check beforehand that the car's insurance policy includes coverage for its use by a student.

When the student is to use his own vehicle or a vehicle loaned by a third party for purposes of his internship, he shall expressly inform the insurer of the vehicle and, where applicable, pay the corresponding premium.

If the host country or geographical area in which the internship takes place, undergoes degradation of security conditions altering the classification of the area by the French Ministry of Foreign Affairs and International Development, the intern :

- Immediately notify its referent or responsible internships at his school, institute or UFR,

- terminates his internship and undertakes to promptly reach a country, the metropolitan France or a country with "normal vigilance" by the standards of the ministry.

The rules for implementing a replacement of internship, and the evaluation methods will be reviewed with the referent, so the situation beyond the control of the intern be the least damaging in obtaining the postulated Diploma.

Article 7 – Responsabilité et assurance

L'organisme d'accueil et le stagiaire déclarent être garantis au titre de la responsabilité civile.

Le stagiaire s'engage à souscrire un contrat d'assistance (rapatriement sanitaire, assistance juridique...) et un contrat d'assurance individuel accident.

Lorsque l'organisme d'accueil met un véhicule à la disposition du stagiaire, il lui incombe de vérifier préalablement que la police d'assurance du véhicule couvre son utilisation par un étudiant

Lorsque dans le cadre de son stage, l'étudiant utilise son propre véhicule ou un véhicule prêté par un tiers, il déclare expressément à l'assureur dudit véhicule et, le cas échéant, s'acquitte de la prime y afférente.

Si le pays d'accueil, ou la zone géographique dans laquelle se déroule le stage, subit une dégradation des conditions de sécurité modifiant le classement de cette zone par le Ministère français des Affaires Étrangères et du Développement International, le stagiaire :

- prévient immédiatement son référent ou le responsable des stages de son école, institut ou UFR,
- met fin à son stage et s'engage à rejoindre sans délai un pays soit la France métropolitaine, soit un pays à « vigilance normale » d'après les normes du ministère.

Les modalités de réalisation d'un stage de remplacement, le cas échéant, ainsi que les modalités d'évaluation sont alors revues avec le référent pour que cette situation, indépendante de la volonté du stagiaire, lui soit le moins préjudiciable possible par rapport au diplôme postulé.

Article 8 - Discipline

The intern shall be subject to the applicable internal disciplinary and regulatory terms, of which he shall be made aware prior to the start of the internship, particularly in regard to schedules and to the health and safety regulations in effect at the host organization.

Disciplinary sanctions may only be imposed by decision of the educational institution. In such case, the host organization shall inform the academic advisor and the institution of the non-compliance and shall provide any supporting evidence.

In case of a particularly serious breach of discipline, the host organization reserves the right to terminate the internship, while respecting the provisions set forth in article 9 of this agreement.

Article 8 – Discipline

Le stagiaire est soumis à la discipline et aux clauses du règlement intérieur qui lui sont applicables et qui sont portées à sa connaissance avant le début du stage, notamment en ce qui concerne les horaires et les règles

d'hygiène et de sécurité en vigueur dans l'organisme d'accueil.

Toute sanction disciplinaire ne peut être décidée que par l'établissement d'enseignement. Dans ce cas, l'organisme d'accueil informe l'enseignant référent et l'établissement des manquements et fournit éventuellement les éléments constitutifs.

En cas de manquement particulièrement grave à la discipline, l'organisme d'accueil se réserve le droit de mettre fin au stage tout en respectant les dispositions fixées à l'article 9 de la présente convention.

Article 9 - Leave - Internship Interruption

Leave and internship interruptions for the intern are applicable according to the regulations of the host organization.

For any other temporary interruption of training (illness, unjustified absence ...) the host organization notifies the school by written.

Any interruption of the internship is reported to all signatories of the internship agreement. A form of validation is implemented as appropriate by the school. If agreed by the parties of the internship agreement, an extension of the end of the internship is possible to enable the realization of the total duration of the internship originally planned. In case of postponement, if the end of the internship is prior to the end of the academic year, the internship agreement is the subject of an amendment.

An amendment to the agreement may be established in case of extension of the internship in a joint request between the host organization and the intern, in compliance with the maximum duration of the internship set by law (6 months) and if the extent of the last day of the internship takes place before the end of the academic year.

If will of one of three parts (host organization, intern, educational institution) to stop the internship, it must immediately inform the other two parties by written. The reasons will be examined closely. The final decision will be taken at the end of the consultation phase.

Article 9 – Congés – Interruption du stage

Les congés et autorisations d'absence octroyés au stagiaire sont applicables selon la réglementation de l'organisme d'accueil, le cas échéant.

Pour toute autre interruption temporaire du stage (maladie, absence injustifiée...) l'organisme d'accueil avertit l'établissement d'enseignement par écrit.

Toute interruption du stage, est signalée à tous les signataires de la convention. Une modalité de validation est mise en place le cas échéant par l'établissement. En cas d'accord des parties à la convention, un report de la fin du stage est possible afin de permettre la réalisation de la durée totale du stage prévue initialement. En cas de report, si la fin du stage est antérieure à la fin de l'année universitaire, la convention fait l'objet d'un avenant.

Un avenant à la convention pourra être établi en cas de prolongation du stage sur demande conjointe de l'organisme d'accueil et du stagiaire, dans le respect de la durée maximale du stage fixée par la loi (6 mois) et dans la mesure où le dernier jour du stage intervient avant la fin de l'année universitaire.

En cas de volonté d'une des trois parties (organisme d'accueil, stagiaire, établissement d'enseignement) d'arrêter le stage, celle-ci doit immédiatement en informer les deux autres parties par écrit. Les raisons invoquées seront examinées en étroite concertation. La décision définitive d'arrêt du stage ne sera prise qu'à l'issue de cette phase de concertation.

Article 10 - Duty of discretion and confidentiality

The duty of confidentiality must at all times be observed, with its specific aspects taken into account by the host organization. The intern commits to refrain from using the information collected or obtained by him, under any circumstances, for purposes of publication or disclosure to third parties without prior consent of the host organization, including in the internship report. This commitment applies not only to the internship period but shall extend after its conclusion as well. The intern commits to not retain, remove, or copy any documents or software of any kind belonging to the host organization, except upon prior approval from the latter.

For purposes of preserving the confidentiality of the information contained in the internship report, the host organization may request a restriction on the distribution of the report, or the removal of certain confidential information.

Persons who know this information shall be constrained by commitments to professional secrecy to refrain from any use or disclosure of the information in the report.

Article 10 – Devoir de réserve et confidentialité

Le devoir de réserve est de rigueur absolue et apprécié par l'organisme d'accueil compte-tenu de ses spécificités. Le stagiaire prend donc l'engagement de n'utiliser en aucun cas les informations recueillies ou obtenues par eux pour en faire publication, communication à des tiers sans accord préalable de l'organisme d'accueil, y compris le rapport de stage. Cet engagement vaut non seulement pour la durée du stage mais également après son expiration. Le stagiaire s'engage à ne conserver, emporter, ou prendre copie d'aucun document ou logiciel, de quelque nature que ce soit, appartenant à l'organisme d'accueil, sauf accord de ce dernier.

Dans le cadre de la confidentialité des informations contenues dans le rapport de stage, l'organisme d'accueil peut demander une restriction de la diffusion du rapport, voire le retrait de certains éléments confidentiels.

Les personnes amenées à les connaître sont contraintes par le secret professionnel à n'utiliser ni ne divulguer les informations du rapport.

Article 11 - Intellectual Property

In accordance with the code of intellectual property, if the intern's activities result in the creation of a work protected by copyright or industrial property (including software), and the host organization wishes to make use of such work with the intern's

approval, a contract must be signed between the intern (the author) and the host organization.

The contract must specifically include the extent of the rights to be transferred, any possible exclusivity requirements, the intended use, the media used, and the duration of the transfer of rights, as well as, if applicable, the amount of compensation due to the intern for the transfer. This clause shall apply regardless of the host organization's business structure.

Article 11 – Propriété intellectuelle

Conformément au code de la propriété intellectuelle, dans le cas où les activités du stagiaire donnent lieu à la création d'une œuvre protégée par le droit d'auteur ou la propriété industrielle (y compris un logiciel), si l'organisme d'accueil souhaite l'utiliser et que le stagiaire en est d'accord, un contrat devra être signé entre le stagiaire (auteur) et l'organisme d'accueil.

Le contrat devra alors notamment préciser l'étendue des droits cédés, l'éventuelle exclusivité, la destination, les supports utilisés et la durée de la cession, ainsi que, le cas échéant, le montant de la rémunération due au stagiaire au titre de la cession. Cette clause s'applique quel que soit le statut de l'organisme d'accueil.

Article 12 - End of internship - Report - Evaluation

1) Internship certificate: at the end of the internship, the host organization shall issue a certificate, a template for which is included as an appendix hereto, indicating as a minimum the effective duration of the internship, and, if applicable, the amount of the stipend paid. The intern will need to produce this certificate as supporting documentation in applying for benefits under the general retirement insurance framework, as provided under article L.351-17 of the social security code;

2) Internship Quality: Once the internship has ended, the parties to this agreement are invited to submit an assessment of the quality of the internship. The intern will send a document to the appropriate department of the educational institution in which he will evaluate the quality of the reception he was given by the host organization. This document will not be taken into consideration in his evaluation, or in awarding his diploma or certificate.

3) Evaluation of the intern's activity: Once the internship has ended, the host organization shall fill out an assessment form on the intern's activity, which it will return to the academic advisor.

4) Educational Assessment Procedures: The intern shall must return his professional situation scenario according to the continuous monitoring of the terms of his cursus as follows:

.....
.....
.....
NUMBER OF ECTS (if applicable):.....

Neither the academic supervisor from the host organization, nor any member of the host organization invited to visit the educational institution for purposes of

the preparation, conduct and validation of the internship, may assert any claim for reimbursement or compensation from the educational institution.

Article 12 – Fin de stage – Rapport - Evaluation

1) Attestation de stage : à l'issue du stage, l'organisme d'accueil délivre une attestation dont le modèle figure en annexe, mentionnant au minimum la durée effective du stage et, le cas échéant, le montant de la gratification perçue. Le stagiaire devra produire cette attestation à l'appui de sa demande éventuelle d'ouverture de droits au régime général d'assurance vieillesse prévue à l'art. L.351- 17 du code de la sécurité sociale ;

2) Qualité du stage : à l'issue du stage, les parties à la présente convention sont invitées à formuler une appréciation sur la qualité du stage.

Le stagiaire transmet au service compétent de l'établissement d'enseignement un document dans lequel il évalue la qualité de l'accueil dont il a bénéficié au sein de l'organisme d'accueil. Ce document n'est pas pris en compte dans son évaluation ou dans l'obtention du diplôme ou de la certification.

3) E valuation de l'activi t é du stagiaire : à l'issue du stage, l'organisme d'accueil renseigne une fiche d'évaluation de l'activité du stagiaire qu'il retourne à l'enseignant référent.

4) M odalité s d'éva luation pédagogiques : le stagiaire devra restituer sa mise en situation professionnelle conformément aux modalités de contrôle continu de sa formation comme suit :

.....
NOMBRE D'E CTS (le cas échéant) :

Le tuteur de l'organisme d'accueil ou tout membre de l'organisme d'accueil appelé à se rendre dans l'établissement d'enseignement dans le cadre de la préparation, du déroulement et de la validation du stage ne peut prétendre à une quelconque prise en charge ou indemnisation de la part de l'établissement d'enseignement.

Article 13 - Applicable law - Competent courts

This agreement shall be governed exclusively by French law.

Any disputes that cannot be amicably resolved shall be subject to the jurisdiction of the competent French courts.

Article 13 – Droit applicable – Tribunaux compétents

La présente convention est régie exclusivement par le droit français.

Tout litige non résolu par voie amiable sera soumis à la compétence de la juridiction française compétente.

FOR THE EDUCATIONAL INSTITUTION

(POUR L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT)

Name and signature of the representative of the institution

(Nom et signature du représentant de l'établissement)

FOR THE HOST ORGANIZATION

(POUR L'ORGANISME D'ACCUEIL)

Name and signature of the representative of the host organization

(Nom et signature du représentant de l'organisme d'accueil)

MADE IN (FAIT A).....

THISDAYTHE (LE).....

MADEIN (FAITA).....

THISDAYTHE (LE).....

INTERN (AND LEGAL REPRESENTATIVE IF ANY)

(STAGIAIRE (ET SON REPRESENTANT LEGAL LE CAS ECHEANT))

Name and signature (Nom et signature)

MADE IN (FAIT A).....

THISDAYTHE (LE).....

The internship supervisor for the host organization

(LE TUTEUR DE STAGE DE L'ORGANISME D'ACCUEIL)

Name and signature (Nom et signature)

The intern' s academic advisor

(L'ENSEIGNANT REFERENT DU STAGIAIRE)

Name and signature (Nom et signature)

MADEIN (FAITA).....

THISDAYTHE (LE).....

MADEIN (FAITA).....

THISDAYTHE (LE).....

The University reserves the right not to sign the internship agreement if it was sent after the beginning of the internship”

Form to be attached to this agreement (Fiche à annexer à la convention): **Internship certificate (following page)** (Attestation de stage (page suivante))

① **Internship certificate**
(Attestation de stage)

INTERNSHIP CERTIFICATE

(ATTESTATION DE STAGE)

to be issued to the intern upon the conclusion of the internship

(à remettre au stagiaire à l'issue du stage)

THE HOST ORGANIZATION (ORGANISME D'ACCUEIL)

Name or company name (Nom ou Dénomination sociale):

Address (Adresse):

.....

☎

Hereby certifies that (Certifie que)

THE INTERN (LE STAGIAIRE)

Last name (Nom): First name (Prénom): Sex: F M Date of Birth (Né le): ____ / ____ / ____

Address (Adresse):

.....

☎ e-mail:

A STUDENT OF (title of the training course or higher education curriculum being followed by the intern):

(ETUDIANT EN (intitulé de la formation ou du cursus de l'enseignement supérieur suivi par le stagiaire))

.....

AT (name of the higher education institution or training organization) (AU SEIN de (nom de l'établissement d'enseignement supérieur ou de l'organisme de formation)):

.....

has completed an internship as part of his/her studies (a effectué un stage prévu dans le cadre de ses études)

INTERNSHIP DURATION (DURÉE DU STAGE)

Internship start and end dates: **from** (Du)DD/MM/YYYY, **to** (Au)DD/MM/YYYY

(Dates de début et de fin du stage)

Representing a **total duration** of (Number of months / Number of Weeks) (cross out any inappropriate item)

(Représentant une durée totale de)

((Nbre de Mois / Nbre de Semaines) (rayer la mention inutile))

The total duration of the internship is assessed in consideration of the actual presence of the student within the organization, subject any authorized time off and leaves of absence granted, as provided under article L.124-13 of the education code (art. L.124-18 of the education code). Each period of at least 7 hours of presence, whether consecutive or otherwise, is considered equivalent to one day of internship work, and each period equal to at least 22 days of presence, consecutive or otherwise, is considered equivalent to one month.

La durée totale du stage est appréciée en tenant compte de la présence effective du stagiaire dans l'organisme, sous réserve des droits à congés et autorisations d'absence prévus à l'article L.124-13 du code de l'éducation (art. L.124-18 du code de l'éducation). Chaque période au moins égale à 7 heures de présence consécutives ou non est considérée comme équivalente à un jour de stage et chaque période au moins égale à 22 jours de présence consécutifs ou non est considérée comme équivalente à un mois.

TOTAL AMOUNT OF STIPEND PAID TO THE INTERN: (MONTANT DE LA GRATIFICATION VERSÉE AU STAGIAIRE)

The intern has received an internship stipend **totaling** €.....

(Le stagiaire a perçu une gratification de stage pour un montant total de)

The course certificate is an indispensable element, for consideration, subject to the payment of a fee, of the internship work in determining retirement benefits. Retirement pensions legislation (Law No. 2014-40 of January 20, 2014) grants students whose internship work is allocated a stipend the possibility of having such work validated within two calendar quarters, subject to the payment of a fee. The application is to be made by the student within the two years of the end of the internship, and requires the presentation of the internship certificate indicating the total duration of the internship and the total amount of the stipends paid. Specific information regarding the fee to be paid by the intern and the procedure to follow may be requested from the Social Security administration (Social Security Code, art. L.351-17 - Education Code, art. D.124-9).

L'attestation de stage est indispensable pour pouvoir, sous réserve du versement d'une cotisation, faire prendre en compte le stage dans les droits à retraite. La législation sur les retraites (loi n°2014-40 du 20 janvier 2014) ouvre aux étudiants dont le stage a été gratifié la possibilité de faire valider celui-ci dans la limite de deux trimestres, sous réserve du versement d'une cotisation. La demande est à faire par l'étudiant dans les deux années suivant la fin du stage et sur présentation obligatoire de l'attestation de stage mentionnant la durée totale du stage et le montant total de la gratification perçue. Les informations précises sur la cotisation à verser par le stagiaire et sur la procédure à suivre sont à demander auprès de la sécurité sociale (code de la sécurité sociale art. L.351-17 - code de l'éducation art.D.124-9).

MADE IN (Fait à)

THIS DAY THE (Le)

.....
Name, position and signature of the representative of the host organization (Nom, fonction et signature du représentant de l'organisme d'accueil)